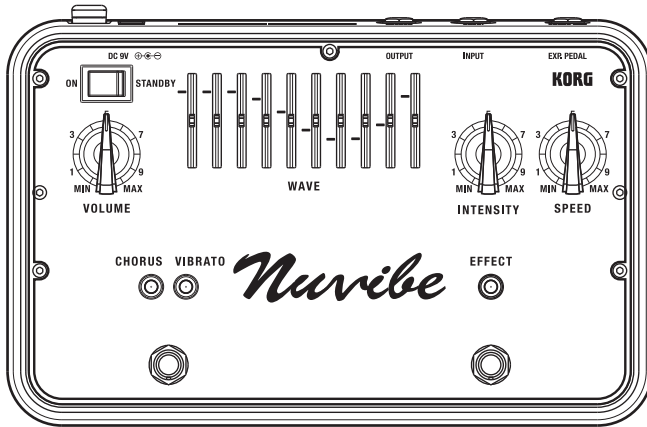


# KORG

## Nuvibe

VIBRATO CHORUS EFFECTOR



**Owner's Manual**  
**Manual d'utilisation**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manual de usuario**  
**取扱説明書**

EFGSJ2

## Precautions

### Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

### Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

### Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

### Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

### Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

### Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

### Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.

Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest VOX dealer or the store where the equipment was purchased.

### THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

### Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Thank you for purchasing the Korg **Nuvibe** vibrato chorus effector. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

### Table of contents

**From the Uni-Vibe to the Nuvibe. . . . . 3**

    From the Uni-Vibe developer . . . . . 3

    Main Features . . . . . 4

**Getting started . . . . . 4**

    Installing the batteries (changing the batteries). . . . . 4

    Connections. . . . . 5

**Top and rear panels. . . . . 5**

    Top panel . . . . . 5

    Rear panel. . . . . 6

    Expression pedal . . . . . 6

**Troubleshooting . . . . . 7**

**Specifications . . . . . 8**

## From the Uni-Vibe to the Nuvibe

### From the Uni-Vibe developer

Overseeing the redevelopment of a product from half a century ago, I was first hit with anxiety and embarrassment. This came from being confronted with how young engineers nowadays have viewed basically designed instruments while also being taken back to my own younger days.

At the time, I was estranged from the popular music of the day, but I was thinking we could skillfully cook up a new instrument by combining countless familiar “sound” ingredients.

For example, the fading of short-wave broadcasts heard at night was one of those “sounds”. To me, the radio waves of the slowly and erratically changing Moscow broadcasts finally finding their way to Japan from so far away felt like nostalgic music. In fact, that is how I felt about the original Uni-Vibe. However, the challenge of designing an oscillator that can be significantly adjusted from an extremely slow cycle to vibrato is still a bitter memory.

This time, young engineers of the same age as me at the time are newly developing it as the Nuvibe.

Unlike when making a new instrument, the association with an electronic musical instrument of the past presents a difficulty, and it is just not as easy as it’s generally imagined. Questions, such as how close it should be to the original (for example, should it also emulate the shortcomings of the original) and how the original was in the first place, will emerge.

With original electronic musical instruments of the past, there are, as with violins, individual differences other than the transformation of parts with the passage of time. Since it was commonplace for electronic

---

components of the time to have a 10% or even 20% margin of error, they could even be totally different from each other.

The greatest challenge was that CdS (cadmium sulfide) photoresistors are no longer used in the heart of musical instruments due to regulation of hazardous substances. There is still no substitute for this even in a modern age flooded with diverse high-performance electronic components. While questioning the need to apply regulations to internal elements that are not in direct contact with the user, it took a long time to somehow find another approach.

Even as I write these comments, some concerns still remain. However, at the sight of the young engineers working so hard alongside one another I believe these challenges will surely be overcome.

Actually, I have been wondering how other musical instruments are affected, not just electronic ones. I feel deeply emotional that an electronic musical instrument of my basic design has become the target of these considerations after half a century.

We must appreciate the good fortune that happened to be present at a time when, without yet knowing the word “effector”, we were passionately immersed in creating and changing sound with electricity.

November 2013

Fumio Mieda

## Main Features

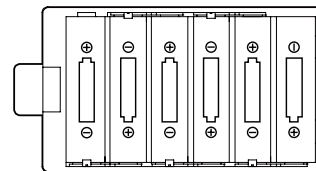
- “21st century version of the Uni-Vibe”, designed under the supervision of Fumio Mieda, developer of the visionary Uni-Vibe
- Recreates the expression pedal with CANCEL switch
- Recreates the original oscillation using a 10-stage sequencer
- True bypass

## Getting started

### Installing the batteries (changing the batteries)

- ⚠ Turn off the power before replacing the batteries.
- ⚠ Depleted batteries should be immediately removed from the Nuvibe. Leaving depleted batteries in the battery compartment may cause malfunctions (the batteries may leak). You should also remove the batteries if you don't expect to use the Nuvibe for an extended period of time.
- ⚠ Don't mix partially-used batteries with new batteries, and don't mix batteries of differing types.

1. Detach the battery cover from the rear panel.
2. Insert six AA batteries, being sure to observe the correct polarity (+/- orientation). Use alkaline batteries.

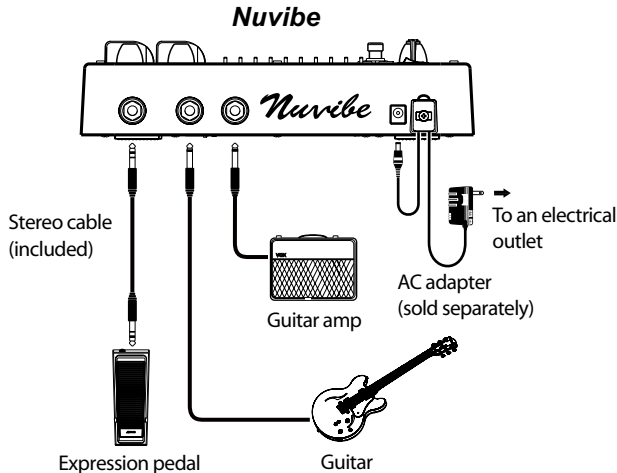


3. Reattach the battery cover.

## Connections

Let's connect your guitar and amp to the Nuvibe, and turn on the power.

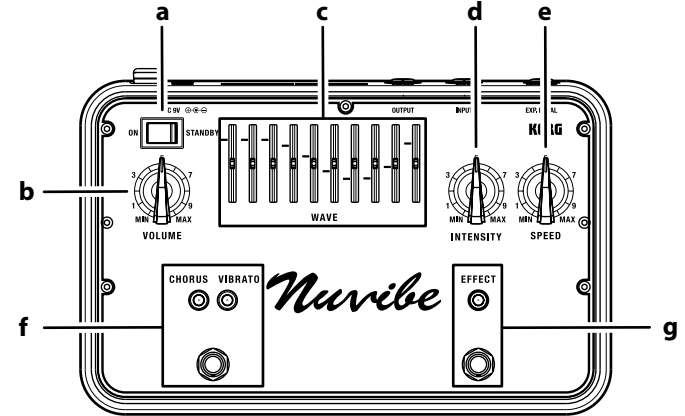
 You must turn off the power before connecting anything.



**Tip:** The Nuvibe will function even if the expression pedal is not connected.

## Top and rear panels

### Top panel



- a. **Power switch**  
This turns the power ON/STANDBY.
- b. **VOLUME knob**  
Use this knob to adjust the volume of the sound from the OUTPUT jack.
- c. **WAVE sliders**  
Use these sliders to create the LFO waveform. Move the 10 sliders to create the desired sound.
- Tip:** Setting all WAVE sliders to the white marks selects the original Uni-Vibe settings (recommended).

**d. INTENSITY knob**

Use this knob to adjust the intensity of the effects.

🔊 When the expression pedal is connected, press the CANCEL switch on the pedal to disable the INTENSITY knob.

**e. SPEED knob**

Use this knob to adjust the modulation speed.

🔊 When the expression pedal is connected, the SPEED knob is disabled.

**f. CHORUS/VIBRATO switch (LEDs)**

Use this switch to set the effect to either CHORUS (red LED) or VIBRATO (green LED).

**g. EFFECT switch (LED)**

Use this switch to turn the effects on and off.

**b. INPUT jack**

Use this jack to connect musical instruments such as a guitar.

**c. OUTPUT jack**

Connect this jack to your guitar amp or mixer to this jack.

🔊 Do not connect headphones to the OUTPUT jack. The headphones may be damaged.

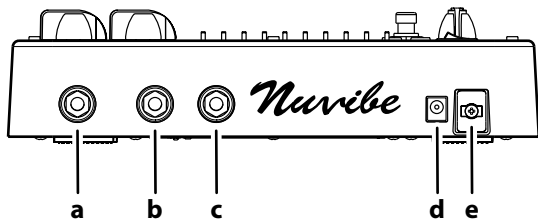
**d. DC 9V connector**

Use this jack to connect the optional AC adapter  $\oplus \ominus$  here.

**e. Cable hook**

Wrap the AC adapter cable around this hook to prevent the AC adapter from being accidentally disconnected.

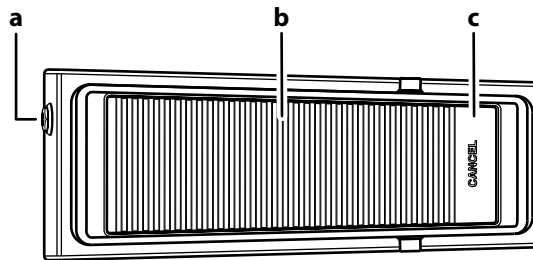
**Rear panel**



**a. EXP. PEDAL jack**

Connect this jack to the EXP. PEDAL jack on the expression pedal by using the included stereo cable.

**Expression pedal**



**a. EXP. OUTPUT jack**

Connect this jack to the EXP. PEDAL jack on the Nuvibe by using the included stereo cable.

## b. Pedal

Press down on the pedal to increase the modulation speed. Release the pedal to reduce the modulation speed.

## c. CANCEL switch

Press this switch to cancel modulation.

## Troubleshooting

### Power won't turn on

- Could the power switch have been set to STANDBY?
- Is the AC adapter connected correctly?
- When using batteries, are the batteries installed?
- When using batteries, are the negative and positive orientation of the batteries correct?
- When using batteries, could the batteries be depleted?

### No sound

- Has the VOLUME knob been set so that sound is being output?
- Are the guitar amp, mixer and other devices connected correctly to the jacks?
- Have the guitar amp, mixer and other devices been turned on and have their volumes been raised?

### Short battery lifespan

- Could the Nuvibe have been left turned on? Since the INPUT jack does not function as a power switch, simply unplugging a cable does not turn it off. When the Nuvibe is not being used, set the power switch to STANDBY.
- Are new alkaline batteries being used?

### No effect is applied

- Is the EFFECT LED lit up?
- Could the INTENSITY knob be set to MIN?
- Could all WAVE sliders be set to the same position? Move the sliders to create the waveform.
- When the expression pedal is connected, could the CANCEL switch in the heel area have been pressed? Press on the expression pedal.

### Power turns off unexpectedly

- Could the batteries be depleted? If the EFFECT LED is not lit up, replace the batteries with new ones.

### Something is wrong with the sound

- Try changing the WAVE sliders to the recommended settings (page 5).
- Adjust the INTENSITY knob and SPEED knob again.

### Using the knobs, sliders, switches or expression pedal does not change the sound

- Are the batteries depleted?
- When the expression pedal is connected, the SPEED knob on the Nuvibe is disabled.
- When the CANCEL switch on the expression pedal is pressed, the INTENSITY knob on the Nuvibe is disabled.

---

## Specifications

### Options (sold separately):

DC 9V AC adapter

\* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

### Input/output impedance:

47 K $\Omega$ /20 k $\Omega$  (maximum)

### Jacks:

#### Nuvibe

INPUT	6.3 mm monaural phone jack
OUTPUT	6.3 mm monaural phone jack (unbalanced)
EXP. PEDAL	6.3 mm stereo phone jack

#### Expression pedal

EXP. OUTPUT	6.3 mm stereo phone jack
-------------	--------------------------

### Power supply:

6 AA-size alkaline batteries

Optional AC adapter (DC 9V  $\oplus$   $\ominus$ )

### Battery lifespan:

Approximately 4 hours continuous use

### Current consumption:

290 mA (Typ.)

### Dimensions (W x D x H):

Nuvibe	260 × 170 × 67 mm / 10.24 × 6.69 × 2.64 inches
Expression pedal	94 × 246 × 81 mm / 3.70 × 9.69 × 3.19 inches

### Weight:

Nuvibe	1.5 kg / 3.31 lbs
Expression pedal	1.1 kg / 2.43 lbs

### Included items:

Stereo cable, 6 AA-size alkaline batteries, Owner's manual



## Précautions

### Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

### Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

### Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

### Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

### Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

### Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

### Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

### Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails.

Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

### REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé.

Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Merci d'avoir choisi l'effet Vibrato Chorus Nuvibe de Korg.  
Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités  
offertes par l'instrument, veuillez lire attentivement ce manuel.

## Sommaire

<b>De l'Uni-Vibe au Nuvibe</b> .....	<b>10</b>
Un mot du père de l'Uni-Vibe .....	10
Caractéristiques principales .....	11
<b>Préparations</b> .....	<b>12</b>
Installation des piles .....	12
Connexions .....	12
<b>Façade et face arrière</b> .....	<b>13</b>
Panneau supérieur .....	13
Panneau arrière .....	13
Pédale d'expression .....	14
<b>Dépannage</b> .....	<b>14</b>
<b>Fiche technique</b> .....	<b>15</b>

## De l'Uni-Vibe au Nuvibe

### Un mot du père de l'Uni-Vibe

Ce n'est pas sans une dose initiale d'embarras et d'anxiété que je me suis vu confier la tâche de réinventer un produit vieux d'un demi siècle. Une réaction provoquée d'une part par le regard que portent aujourd'hui les jeunes ingénieurs sur ces instruments de conception rudimentaire, mais que je dois aussi à un catapultage en arrière vers mes propres jeunes années.

À l'époque, je ne connaissais pas grand-chose de la musique en vogue, mais j'avais le sentiment que nous arriverions à concocter avec art un nouvel instrument en combinant une foule "d'ingrédients sonores" familiers.

Pour prendre un exemple, le chuintement plaintif des émissions nocturnes sur les ondes courtes était un de ces "ingrédients". Pour moi, les ondes radio des programmes de Moscou, aux fluctuations lentes et erratiques, et portées de si loin jusqu'au Japon, avaient un parfum de musique nostalgique. C'est ce que j'éprouvais en fait pour l'Uni-Vibe original. Cela dit, le souvenir du défi constitué par la conception d'un oscillateur offrant une large plage de réglage, d'un cycle extrêmement lent à un vibrato, a toujours un goût amer.

Mais cette fois, des ingénieurs aussi jeunes que moi à l'époque réinventent l'Uni-Vibe sous les traits du Nuvibe.

Contrairement à la conception d'un instrument totalement neuf, le travail de design s'inspirant d'un instrument électronique du passé ne va pas sans certaines difficultés, et n'est pas aussi facile que ce que les gens imaginent généralement. Des questions se posent, comme par exemple le degré de similitude avec l'original (le nouvel équipement doit-il aussi émuler les défauts de l'original ?) et la définition exacte de l'équipement original.

Les instruments de musique "Vintage" originaux ont véritablement

un caractère personnel et chaque exemplaire individuel d'un même instrument présente souvent, comme les violons, des différences qui vont au-delà des changements produits sur les composants par le passage du temps.

Vu qu'il n'y avait rien d'exceptionnel à l'époque à ce que les composants électroniques comportent une marge d'erreur de 10% et même de 20%, les instruments de musique pouvaient parfois sonner de manière totalement différente d'un exemplaire à l'autre.

Le principal obstacle a résidé dans le fait que les photorésistances en sulfure de cadmium (CdS) ne sont plus utilisées dans les circuits des instruments de musique en raison d'un durcissement des réglementations sur les substances dangereuses. Et malgré la variété des composants électroniques de hautes performances inondant le marché de notre âge moderne, on ne leur a pas encore trouvé de substitut. Non convaincus de la nécessité de respecter des réglementations visant des éléments internes qui ne sont pas en contact direct avec l'utilisateur, nous avons passé un temps considérable à rechercher et finalement trouver une autre approche. Et à l'heure où j'écris ces commentaires, certaines inquiétudes subsistent. Il me suffit toutefois d'un regard sur cette équipe de jeunes ingénieurs travaillant si dur côte à côte pour me dire que nous arriverons certainement à surmonter ces défis.

En fait, je me suis interrogé sur la manière dont les autres instruments de musique –non électroniques– sont affectés par les années. Je suis vraiment ému que cet instrument de musique électronique réalisé sur base de ma conception rudimentaire reçoive après cinquante ans toute cette attention. Je pense que nous devons nous montrer extrêmement reconnaissants de la chance qui nous a souri durant cette période où, alors que les mots "processeur d'effets" n'existaient pas encore, nous nous consacrons avec passion à créer et transformer des sons avec de l'électricité.

Novembre 2013  
Fumio Mieda

## Caractéristiques principales

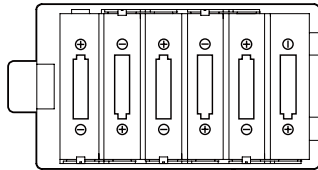
- Mouture "21e siècle" de l'Uni-Vibe, redessinée sous la supervision de Fumio Mieda, développeur du très visionnaire Uni-Vibe
- Comporte une pédale d'expression avec commutateur CANCEL comme sur l'original
- Recrée l'oscillation de l'original via un séquenceur à 10 étages
- Véritable contournement ('True Bypass')

## Préparations

### Installation des piles

- ⚠ Avant de remplacer les piles, coupez l'alimentation.
- ⚠ Extrayez toujours immédiatement les piles usées du monotribe. La présence de piles usées dans l'instrument peut provoquer des dysfonctionnements (dus à une fuite du liquide des piles). Retirez également les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le monotribe pendant une période prolongée.
- ⚠ Ne mélangez pas des piles partiellement utilisées avec des piles neuves et ne mélangez pas différents types de piles.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sur le panneau arrière.
2. Insérez six piles AA en veillant à respecter la polarité correcte (l'orientation +/-). Utilisez des piles alcalines ou au nickel-hydrure métallique.

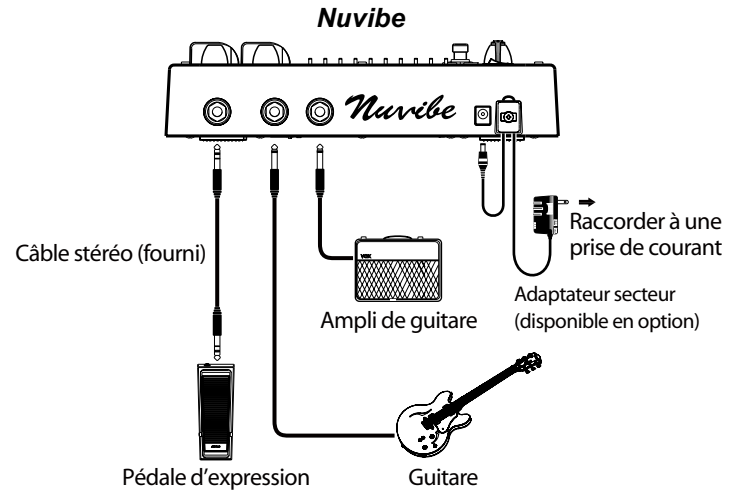


3. Refermez le couvercle du compartiment à piles.

### Connexions

Branchez votre guitare et ampli au Nuvibe et mettez les appareils sous tension.

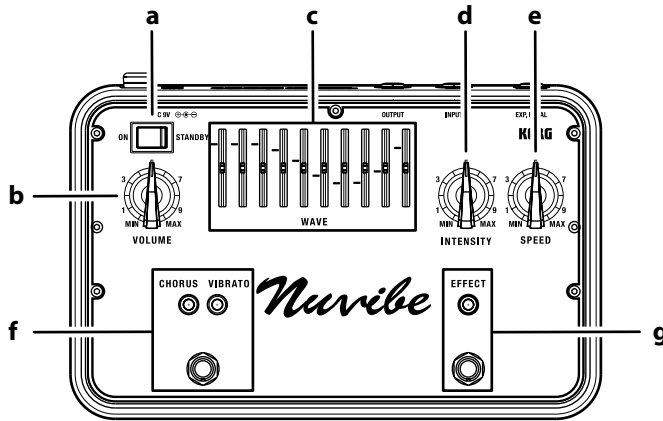
- ⚠ Mettez toujours les appareils hors tension avant d'effectuer la moindre connexion.



**Astuce:** Le Nuvibe fonctionne même si la pédale d'expression n'est pas branchée.

## Façade et face arrière

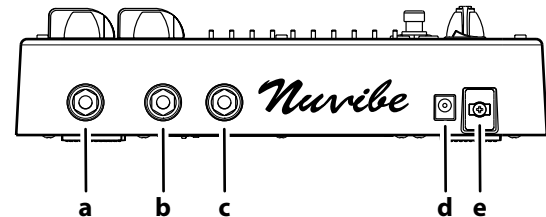
### Panneau supérieur



- a. **Interrupteur d'alimentation**  
Il met l'appareil sous ('ON')/veille ('STANDBY') tension.
- b. **Commande VOLUME**  
Règle le niveau de sortie du signal transmis via la prise OUTPUT.
- c. **Curseurs WAVE**  
Utilisez ces curseurs pour générer la forme d'onde du LFO. Manipulez librement les 10 curseurs pour façonner le son voulu.  
**Astuce:** Pour retrouver les réglages de l'Uni-Vibe original (hautement recommandé), placez tous les curseurs WAVE sur les repères blancs.

- d. **Commande INTENSITY**  
Règle l'intensité des effets.  
⚠ Quand la pédale d'expression est connectée, appuyez sur le commutateur CANCEL de la pédale pour désactiver la commande INTENSITY.
- e. **Commande SPEED**  
Règle la vitesse de modulation.  
⚠ Quand la pédale d'expression est connectée, la commande SPEED est désactivée.
- f. **Sélecteur CHORUS/VIBRATO (avec diodes)**  
Ce sélecteur permet de choisir l'effet CHORUS (diode rouge) ou VIBRATO (diode verte).
- g. **Commutateur EFFECT (avec diode)**  
Ce commutateur permet d'activer/de couper les effets.

### Panneau arrière



- a. **Prise EXP. PEDAL**  
Reliez cette prise à la prise EXP. OUTPUT de la pédale d'expression avec le câble stéréo fourni.

**b. Prise INPUT**

Branchez un instrument tel qu'une guitare à cette prise.

**c. Prise OUTPUT**

Reliez cette prise à votre ampli de guitare ou console.

⚠ Ne branchez pas de casque à la prise OUTPUT. Cela risquerait d'endommager le casque.

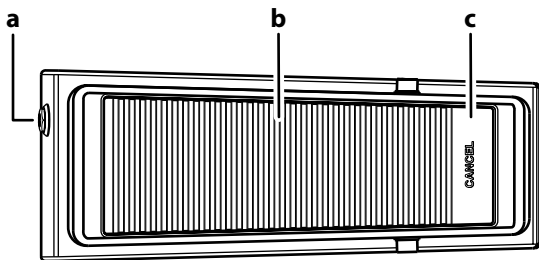
**d. Connecteur 9V DC**

Branchez l'adaptateur secteur ⊕ ⊖ en option à cette prise.

**e. Crochet pour câble**

Enroulez le câble de l'adaptateur secteur autour de ce crochet pour éviter toute déconnexion accidentelle.

## Pédale d'expression



**a. Prise EXP. OUTPUT**

Reliez cette prise à la prise EXP. PEDAL du Nuvibe avec le câble stéréo fourni.

**b. Pédale**

Enfoncez la pédale pour augmenter la vitesse de modulation.  
Relevez la pédale pour diminuer la vitesse de modulation.

**c. Commutateur CANCEL**

Appuyez sur ce commutateur pour annuler l'effet de modulation.

## Dépannage

### L'instrument ne s'allume pas

- L'interrupteur d'alimentation ne se trouve-t-il pas sur la position STANDBY?
- L'adaptateur secteur est-il correctement connecté ?
- Dans le cas de l'alimentation sur piles, l'appareil contient-il des piles?
- Dans le cas de l'alimentation sur piles, les piles sont-elles installées correctement (polarité)?
- Dans le cas de l'alimentation sur piles, les piles dans l'instrument ne sont-elles pas plates?

### Pas de son

- La commande VOLUME n'est-elle pas sur un niveau trop bas?
- L'ampli de guitare, la console et les autres appareils sont-ils correctement connectés aux prises du Nuvibe?
- L'ampli de guitare, la console et les autres appareils sont-ils sous tension et leur volume est-il réglé sur un niveau suffisant ?

### L'autonomie des piles semble courte

- N'auriez-vous pas oublié d'éteindre le Nuvibe? La prise INPUT ne fait pas office d'interrupteur d'alimentation, aussi le simple fait de débrancher un câble n'éteint pas l'appareil. Quand vous n'utilisez pas le Nuvibe, placez son interrupteur d'alimentation sur STANDBY.
- Les piles alcalines dans l'appareil sont-elles neuves?

### Aucun effet n'est appliqué

- Le témoin EFFECT est-il allumé?

- La commande INTENSITY n'est-elle pas sur la position MIN?
- Se pourrait-il que tous les curseurs WAVE se trouvent dans la même position? Manipulez les curseurs pour générer la forme d'onde.
- Si vous avez branché une pédale d'expression, le commutateur CANCEL de la portion talon (entièrement relevée) de la pédale n'a-t-il pas été enfoncé? Enfoncez la pédale d'expression.

## L'appareil s'éteint soudainement

- Les piles ne sont-elles pas plates? Si le témoin EFFECT est éteint, installez des piles neuves.

## Le son n'est pas normal

- Placez les curseurs WAVE sur la position recommandée (page 13)
- Manipulez à nouveau la commande INTENSITY et la commande SPEED.

## Le son ne change pas quand vous actionnez les commandes, curseurs, sélecteurs ou la pédale d'expression

- Les piles ne sont-elles pas plates?
- Quand la pédale d'expression est connectée, la commande SPEED du Nuvibe est désactivée.
- Quand vous enfoncez le commutateur CANCEL de la pédale d'expression, la commande INTENSITY du Nuvibe est désactivée.

## Fiche technique

### Impédance d'entrée/de sortie:

47 K $\Omega$ /20 k $\Omega$  (maximum)

### Prises:

#### Nuvibe

INPUT	Prise jack mono de 6,3 mm
OUTPUT	Prise jack mono de 6,3 mm (asymétrique)
EXP. PEDAL	Prise jack stéréo de 6,3 mm

#### Pédale d'expression

EXP. OUTPUT	Prise jack stéréo de 6,3 mm
-------------	-----------------------------

### Alimentation:

6 piles alcalines AA  
Adaptateur secteur en option (DC 9V  $\oplus$   $\ominus$ )

### Autonomie des piles:

Environ 4 heures en utilisation continue

### Consommation électrique:

290 mA (Typ.)

### Dimensions (L x P x H):

Nuvibe	260 × 170 × 67 mm
Pédale d'expression	94 × 246 × 81 mm

### Poids:

Nuvibe	1,5 kg
Pédale d'expression	1,1 kg

### Accessoires fournis:

Câble stéréo, 6 piles alcalines AA, Manuel d'utilisation

### Options (disponibles séparément):

Adaptateur secteur DC 9V

\* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

## Vorsichtsmaßnahmen

### Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

### Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

### Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

### Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

### Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

### Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

### Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.

Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren KORG-Fachhändler.

### Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen.

Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

### WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

**WARNUNG:** Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.



Vielen Dank für Ihre Entscheidung zu einem Korg Nuvibe Vibrato-Chorus-Effektgerät. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, um bei der Bedienung alles richtig zu machen.

## Inhaltsübersicht

<b>Vom Uni-Vibe zum Nuvibe</b> .....	<b>17</b>
Vorwort des Entwicklers des Uni-Vibe .....	17
Wichtigste Eigenschaften .....	18
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>19</b>
Einlegen der Batterien .....	19
Anschlüsse .....	19
<b>Ober- und Rückseite</b> .....	<b>20</b>
Oberseite .....	20
Rückseite .....	21
Expression-Pedal .....	21
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>22</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>

## Vom Uni-Vibe zum Nuvibe

### Vorwort des Entwicklers des Uni-Vibe

Als ich mit der Betreuung der Neuentwicklung eines ein halbes Jahrhundert alten Produkts betraut wurde, war ich sowohl verwundert als auch verlegen: Ich durfte erleben, wie sehr junge Ingenieure selbst heute noch die in den Pionierzeiten entworfenen Instrumente wertschätzen und wurde gleichzeitig in meine Jugend zurückversetzt. Damals hatte ich keinen Bezug zur zeitgenössischen populären Musik mehr. Dennoch war ich der Ansicht, dass wir durch eine sorgsame Kombination diverser bekannter „Soundingredienzen“ ein neues Instrument erschaffen können.

Einer dieser Sounds war das Auf- und Abswellen nächtlicher Kurzwellen-Radiosendungen. Die langsam und unberechenbar wechselnden Radiowellen der Sendungen von Radio Moskau, die irgendwie ihren Weg ins entfernte Japan fanden, kamen mir vor wie nostalgische Musik. Genau dieses Gefühl wollte ich mit dem originalen Uni-Vibe vermitteln. Was leichter gedacht war als getan, denn die Entwicklung eines Oszillators, dessen Einstellungsbereich von extrem langsamen Schwingungszyklen bis hin zu einem Vibrato reicht, stellte uns vor so manche schwere Herausforderung.

Die jungen Ingenieure, die nun dieses Gerät zum Nuvibe weiterentwickelt haben, sind im selben Alter wie ich damals – und haben sich nicht minder harten Herausforderungen gestellt.

Denn ähnlich wie die Entwicklung eines neuen Geräts ist auch die Weiterentwicklung eines elektronischen Musikinstruments aus der Vergangenheit – anders als generell angenommen – keine leichte Aufgabe. So stellen sich beispielsweise Fragen zur Originalgetreue: Soll das neue Gerät so originaltreu geraten, dass es auch die Nachteile des

---

Originals emuliert? Und was war überhaupt das Original?

Denn ähnlich wie bei alten Geigen weisen auch alte elektronische Musikinstrumente individuelle Unterschiede auf – und dazu gehören nicht nur Änderungen an Bauteilen im Laufe der Zeit.

Damals waren bei elektronischen Bauteilen Fehlermargen von 10 %, ja selbst 20 % üblich, was dazu führte, dass zwei Geräte desselben Typs völlig unterschiedlich klingen konnten.

Die größte Hürde war, dass aufgrund der Richtlinien zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe CdS-(Kadmiumsulfid)-Fotowiderstände nicht mehr als Bauteile von Musikinstrumenten verwendet werden dürfen. Selbst in unserer heutigen Zeit mit ihren vielfältigen Hochleistungs-Elektronikbauteilen hat sich jedoch noch kein adäquater Ersatz dazu gefunden. Es mag umstritten sein, diese Richtlinien auf Bauteile anzuwenden, mit denen der Nutzer gar nicht in direkten Kontakt kommt – doch es blieb uns nichts anderes übrig, als lange nach einer alternativen Herangehensweise zu suchen.

Selbst nun, wo ich dieses Vorwort schreibe, sind noch nicht alle Belange zu unserer vollsten Zufriedenheit geklärt. Doch wenn ich mir ansehe, wie hart und engagiert diese jungen Ingenieure zusammenarbeiten, bin ich mir sicher, sie werden auch diese Herausforderungen meistern. Es lässt mich immer wieder Staunen, dass manche Musikinstrumente – nicht nur elektronische – nachgeahmt werden. Und es erfüllt mich mit Freude und Stolz, dass ein von mir entworfenes elektronisches Musikgerät nach einem halben Jahrhundert nun ebenfalls ins Visier genommen wird.

Wir sollten das Glück schätzen, dass wir damals hatten, als wir – noch ohne den Begriff „Effektgerät“ zu kennen – voller Leidenschaft daran arbeiteten, mithilfe elektrischer Schaltkreise neue, andere Sounds zu erschaffen.

### **Wichtigste Eigenschaften**

- „Der Uni-Vibe des 21. Jahrhunderts“, entworfen unter der Aufsicht von Fumio Mieda, Entwickler des visionären Uni-Vibe
- Emulation des Expression-Pedals mit CANCEL-Schalter
- Emulation der originalen Oszillation mithilfe eines 10-Stufen-Sequenzers
- Echter Bypass

November 2013

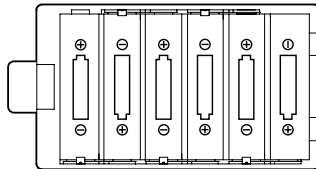
Fumio Mieda

## Vorbereitung

### Einlegen der Batterien

- ⚠ Vor dem Auswechseln der Batterien müssen Sie das Gerät unbedingt ausschalten.
- ⚠ Erschöpfte Batterien müssen so schnell wie möglich aus dem monotribe entfernt werden, weil es sonst zu Betriebsstörungen (z.B. durch Auslaufen der Batterieflüssigkeit) kommen kann. Entfernen Sie die Batterien außerdem, wenn Sie den monotribe längere Zeit nicht verwenden möchten.
- ⚠ Wechseln Sie immer alle Batterien aus und verwenden Sie nur jeweils Batterien desselben Typs.

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite.
2. Legen Sie sechs AA-Batterien unter Einhaltung der richtigen Polarität (+/-Pol) ein. Verwenden Sie nur Alkali-Batterien.

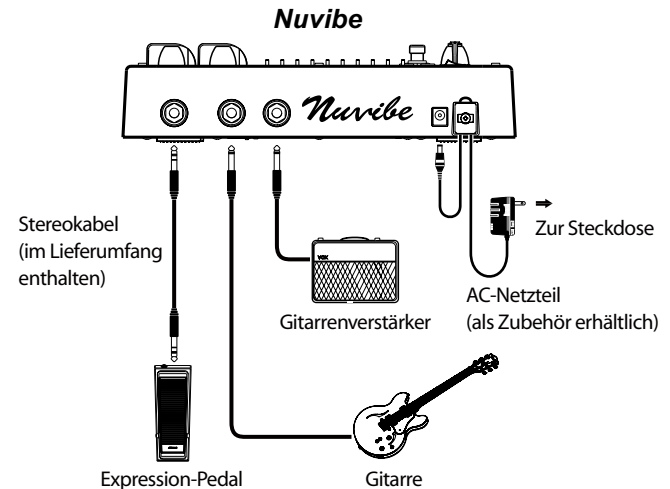


3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

### Anschlüsse

Schließen Sie Ihre Gitarre und Ihren Verstärker an den Nuvibe an und schalten Sie ihn ein.

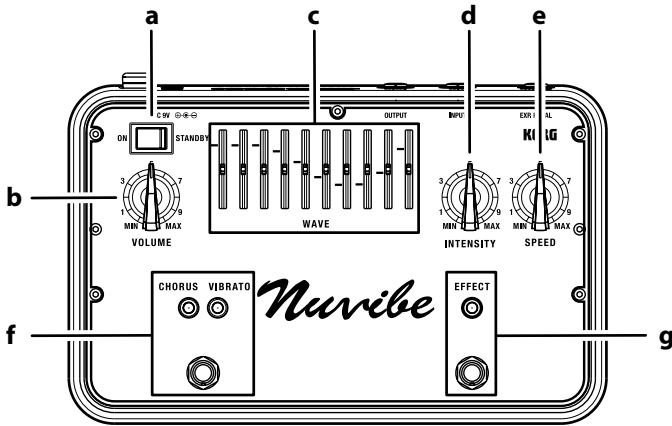
- ⚠ Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie andere Geräte anschließen.



**Tipp:** Der Nuvibe funktioniert auch ohne angeschlossenes Expression-Pedal.

## Ober- und Rückseite

### Oberseite



#### a. Netzschalter

Hiermit schalten Sie das Gerät ein („ON“) und bereitschaft („STANDBY“).

#### b. VOLUME-Regler

Zur Einstellung des Ausgangspegels der OUTPUT-Buchse.

#### c. WAVE-Schieberegler

Schieberegler zur Auswahl der LFO-Wellenform. Bewegen Sie die 10 Schieberegler, um den gewünschten Sound zu generieren.

**Tipp:** Befinden sich alle WAVE-Schieberegler in der mit weißen Markierungen gekennzeichneten Position, werden die Originaleneinstellungen des Uni-Vibe emuliert (empfohlen).

#### d. INTENSITY-Regler

Regler zur Einstellung der Intensität der Effekte.

⚠ Falls Sie ein Expression-Pedal angeschlossen haben, drücken Sie den CANCEL-Schalter am Pedal, um den INTENSITY-Regler zu deaktivieren.

#### e. SPEED-Regler

Regler zur Einstellung der Modulationsgeschwindigkeit.

⚠ Falls Sie ein Expression-Pedal angeschlossen haben, ist der SPEED-Regler deaktiviert.

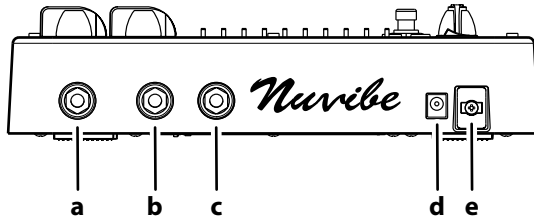
#### f. CHORUS/VIBRATO-Schalter (LEDs)

Zum Umschalten des Effekts zwischen CHORUS (rote LED) und VIBRATO (grüne LED).

#### g. EFFECT-Schalter (LED)

Zum Ein- und Ausschalten der Effekte.

## Rückseite



### a. EXP. PEDAL-Buchse


Verbinden Sie mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Stereokabels diese Buchse mit der EXP. OUTPUT-Buchse am Expression-Pedal.

### b. INPUT-Buchse

Buchse zum Anschluss eines Musikinstruments, beispielsweise einer Gitarre.

### c. OUTPUT-Buchse

Buchse zum Anschluss eines Gitarrenverstärkers oder Mischpults.

 Schließen Sie niemals Kopfhörer an die OUTPUT-Buchse an. Die Kopfhörer könnten sonst beschädigt werden.

### d. DC 9V-Anschluss

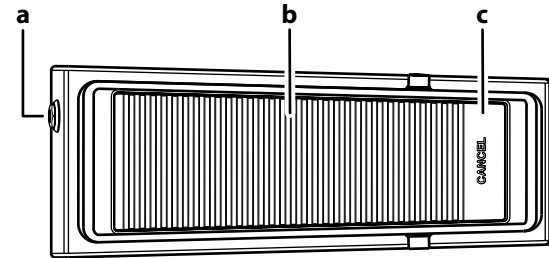
Buchse zum Anschluss des als Zubehör erhältlichen AC-Netzteils



### e. Kabelhaken

Wickeln Sie das Kabel des AC Netzteils um diesen Haken, um ein unbeabsichtigtes Lösen der Verbindung zum AC Netzteil zu verhindern.

## Expression-Pedal



### a. EXP. OUTPUT-Buchse

Verbinden Sie mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Stereokabels diese Buchse mit der EXP. PEDAL-Buchse am Nuvibe.

### b. Pedal

Drücken Sie das Pedal, um die Modulationsgeschwindigkeit zu erhöhen. Lassen Sie das Pedal los, um die Modulationsgeschwindigkeit zu verringern.

### c. CANCEL-Schalter

Schalter zum Aufheben der Modulation.

---

## Fehlersuche

### Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Steht der POWER-Schalter womöglich auf STANDBY?
- Ist das AC Netzteil korrekt angeschlossen?
- Bei Batteriebetrieb: Befinden sich Batterien im Gerät?
- Bei Batteriebetrieb: Sind die Batterien mit der richtigen Polung eingelegt?
- Bei Batteriebetrieb: Sind die Batterien möglicherweise entladen?

### Es ist nichts zu hören

- Wurde der VOLUME-Regler aufgedreht, damit am Ausgang ein Signal anliegt?
- Sind der Gitarrenverstärker, das Mischpult oder andere Geräte korrekt angeschlossen?
- Sind der Gitarrenverstärker, das Mischpult oder andere Geräte eingeschaltet und wurde an ihnen die Lautstärke aufgedreht?

### Kurze Batterielebensdauer

- Haben Sie den Nuvibe möglicherweise nicht ausgeschaltet? Da die INPUT-Buchse nicht als Ein-/Ausschalter fungiert, reicht es nicht, einfach nur das Kabel anzuziehen. Falls Sie den Nuvibe nicht verwenden, sollten Sie den Netzschalter auf STANDBY stellen.
- Haben Sie neue Alkali-Batterien eingesetzt?

### Es wird kein Effekt zugewiesen

- Leuchtet die EFFECT-LED?
- Befindet sich der INTENSITY-Regler eventuell auf der Position MIN?
- Befinden sich eventuell alle WAVE-Schieberegler in derselben Position? Bewegen Sie die Schieberegler, um eine Wellenform zu generieren.

- Falls Sie ein Expression-Pedal angeschlossen haben: Wurde eventuell der CANCEL-Schalter im Fersbereich gedrückt? Drücken Sie aufs Expression-Pedal.

### Das Gerät schaltet sich unerwartet aus

- Sind die Batterien möglicherweise entladen? Falls die EFFECT-LED nicht leuchtet, ersetzen Sie die Batterien durch neue.

### Irgendwas stimmt mit dem Sound nicht

- Stellen Sie die WAVE-Schieberegler auf die empfohlenen Einstellungen (Seite 20).
- Regeln Sie erneut den Klang mit dem INTENSITY-Regler und dem SPEED-Regler.

### Die Bedienung von Reglern, Schiebereglern, Schaltern oder des Expression-Pedals wirkt sich nicht auf den Sound aus.

- Sind die Batterien möglicherweise entladen?
- Falls Sie ein Expression-Pedal angeschlossen haben, ist der SPEED-Regler am Nuvibe deaktiviert.
- Falls der CANCEL-Schalter am Expression-Pedal gedrückt wurde, ist der INTENSITY-Regler am Nuvibe deaktiviert.

## Technische Daten

### Zubehör (separat erhältlich):

DC 9V AC-Netzteil

\* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

### Eingangs-/Ausgangs impedanz:

47 K $\Omega$ /20 k $\Omega$  (maximal)

### Buchsen:

#### Nuvibe

INPUT 6,3 mm Mono-Klinkenbuchse

OUTPUT 6,3 mm Mono-Klinkenbuchse

(unsymmetrisch)

EXP. PEDAL 6,3 mm Stereo-Klinkenbuchse

#### Expression pedal

EXP. OUTPUT 6,3 mm Stereo-Klinkenbuchse

### Stromversorgung:

6 AA Alkali-Batterien

Als Zubehör erhältliches AC-Netzteil (DC 9V  $\oplus$   $\ominus$ )

### Batterielebensdauer:

Ungefähr 4 Stunden bei Dauerbetrieb

### Stromverbrauch:

290 mA (Typ.)

### Abmessungen (B x T x H):

Nuvibe 260 x 170 x 67 mm

Expression pedal 94 x 246 x 81 mm

### Gewicht:

Nuvibe 1,5 kg

Expression pedal 1,1 kg

### Im Lieferumfang enthalten:

Stereokabel, 6 AA Alkali-Batterien, Bedienungsanleitung

## Precauciones

### Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

### Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

### Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

### Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

### Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

### Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

### Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

### Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

### NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

**AVISO:** El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.



Gracias por comprar el creador de efectos de coro vibrato Korg Nuvibe. Por favor, lea este manual atentamente y guárdelo para futuras consultas.

## Índice

<b>Del Uni-Vibe al Nuvibe</b> .....	<b>25</b>
Comentario del desarrollador del Uni-Vibe .....	25
Características generales .....	26
<b>Primeros pasos</b> .....	<b>27</b>
Instalar las baterías .....	27
Conexiones .....	27
<b>Paneles superior y posterior</b> .....	<b>28</b>
Panel superior .....	28
Panel posterior .....	29
Pedal de expresión .....	29
<b>Solución de problemas</b> .....	<b>30</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>31</b>

## Del Uni-Vibe al Nuvibe

### Comentario del desarrollador del Uni-Vibe

Cuando me puse a supervisar el proceso de desarrollo de un producto que tiene medio siglo de antigüedad, al principio me sentí ansioso y abochornado. El motivo era verme enfrentado con la forma en que los jóvenes ingenieros de hoy en día conciben los instrumentos diseñados de forma básica, además de verme arrastrado a mis días de juventud.

En aquella época, me sentía distanciado de la música popular de entonces, pero pensaba que, con la habilidad suficiente, podíamos inventar un nuevo instrumento combinando innumerables ingredientes de “sonido” familiares.

Por ejemplo, la atenuación de emisoras de onda corta que escuchaba por las noches era uno de esos “sonidos”. Para mí, las ondas de radio de las emisoras moscovitas que cambiaban de forma lenta e irregular hasta llegar a Japón desde tan lejos me traían a la memoria música nostálgica. De hecho, así es como me hacía sentir el Uni-Vibe original. Sin embargo, el reto de diseñar un oscilador que se pueda ajustar considerablemente de un ciclo extremadamente lento a vibrato sigue siendo un recuerdo amargo.

Esta vez, jóvenes ingenieros de la misma edad que yo en aquel entonces lo están renovando como el Nuvibe.

A diferencia de crear un nuevo instrumento, la asociación con un instrumento musical electrónico del pasado presenta dificultades, y no es tan sencillo como se suele imaginar. Se plantean preguntas como hasta qué punto debe parecerse al original (por ejemplo, debería emular también sus deficiencias) y cómo se diseñó el instrumento original inicialmente.

Con los instrumentos musicales electrónicos originales del pasado

---

existen, al igual que con los violines, diferencias individuales además de la transformación de piezas con el paso del tiempo.

Debido a que era habitual que los componentes electrónicos de la época tuvieran un margen de error del 10% o incluso del 20%, podían llegar a ser completamente distintos entre sí.

El mayor reto era que los fotoresistores de CdS (sulfuro de cadmio) ya no se utilizan como componentes de los instrumentos musicales debido a la normativa sobre sustancias peligrosas. Incluso en la moderna actualidad repleta de diversos componentes electrónicos de alto rendimiento, sigue sin haber un sustituto para ellos. Dejando aparte la cuestión de la necesidad de aplicar normativas para elementos internos que no están en contacto directo con el usuario, se tardó mucho tiempo en encontrar un enfoque distinto.

Incluso mientras escribo estas líneas, aún quedan algunos problemas por resolver. Sin embargo, viendo a estos jóvenes ingenieros esforzarse tanto y trabajar en equipo, no tengo duda de que será posible superar estos retos.

De hecho, me he estado preguntando cómo se verán afectados otros instrumentos musicales, no solo los electrónicos. Me emociona enormemente que un instrumento musical electrónico con mi diseño básico se haya convertido en el objeto de estas consideraciones medio siglo después.

Debemos apreciar la buena fortuna de haber estado allí en aquella época cuando, sin conocer aún el término “creador de efectos”, nos sentíamos apasionadamente inmersos en crear y cambiar sonidos con electricidad.

Noviembre de 2013  
Fumio Mieda

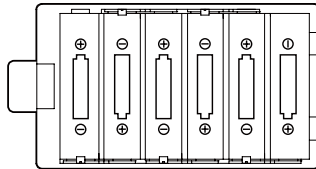
### **Características generales**

- “Versión del siglo XXI del Uni-Vibe”, diseñada bajo la supervisión de Fumio Mieda, desarrollador del visionario Uni-Vibe
- Recrea el pedal de expresión con el conmutador CANCEL
- Recrea la oscilación original utilizando un secuenciador de 10 etapas
- Omisión auténtica

## Primeros pasos

### Instalar las baterías

- ⚠ Desactive el equipo antes de sustituir las baterías.
  - ⚠ Las baterías gastadas deben retirarse inmediatamente del monotribe. Si no retira las baterías gastadas de su compartimento puede provocar un funcionamiento incorrecto (las baterías pueden tener pérdidas). También debería retirar las baterías si no tiene previsto utilizar el monotribe durante un periodo de tiempo prolongado.
  - ⚠ No mezcle las baterías medio gastadas con las nuevas, ni tampoco mezcle diferentes tipos de baterías.
1. Retire la tapa de las baterías del panel posterior.
  2. Introduzca seis baterías AA, observando la polaridad correcta (orientación +/-). Utilice baterías alcalinas.

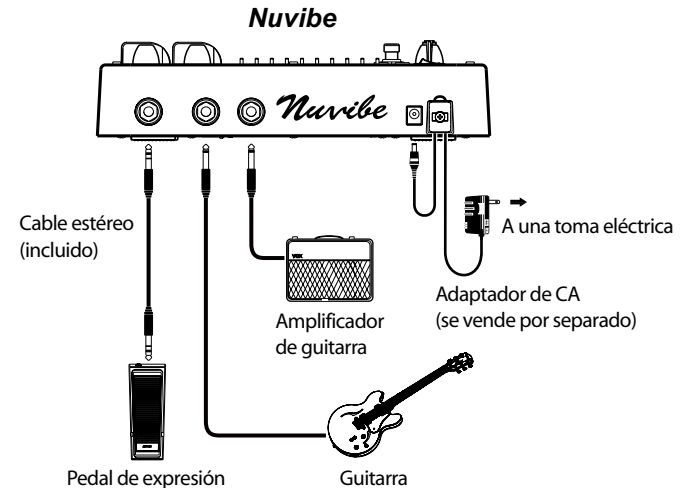


3. Vuelva a colocar la tapa de las baterías.

### Conexiones

Vamos a conectar su guitarra y amplificador al Nuvibe y a activar el equipo.

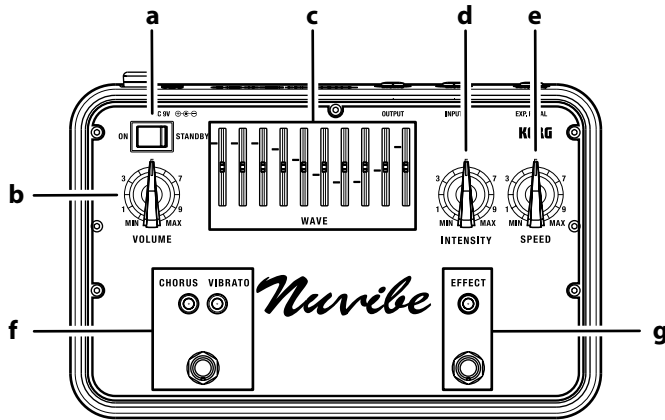
- ⚠ Debe desactivar el equipo antes de realizar cualquier conexión.



- Consejo:** Consejo: El Nuvibe funcionará aunque el pedal de expresión no esté conectado.

## Paneles superior y posterior

### Panel superior



#### a. Conmutador de alimentación

Permite activar ("ON") o standby ("STANDBY") el equipo. Este conmutador sirve para activar/desactivar el equipo y para seleccionar la modulación.

#### b. Mando VOLUME

Utilice este mando para ajustar el volumen del sonido desde el jack OUTPUT.

#### c. Deslizadores WAVE

Utilice estos deslizadores para crear la forma de onda LFO. Desplace los 10 deslizadores para crear el sonido deseado.

**Consejo:** El ajuste de todos los deslizadores WAVE en las marcas blancas permite seleccionar los ajustes del Uni-Vibe original (recomendados).

#### d. Mando INTENSITY

Utilice este mando para ajustar la intensidad de los efectos.

▲ Cuando el pedal de expresión esté conectado, pulse el conmutador CANCEL en el pedal para desactivar el mando INTENSITY.

#### e. Mando SPEED

Utilice este mando para ajustar la velocidad de modulación.

▲ Cuando el pedal de expresión esté conectado, el mando SPEED se desactivará.

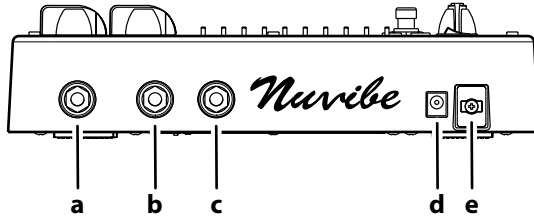
#### f. Conmutador CHORUS/VIBRATO (LED)

Utilice este conmutador para ajustar el efecto en CHORUS (LED rojo) o VIBRATO (LED verde).

#### g. Conmutador EFFECT (LED)

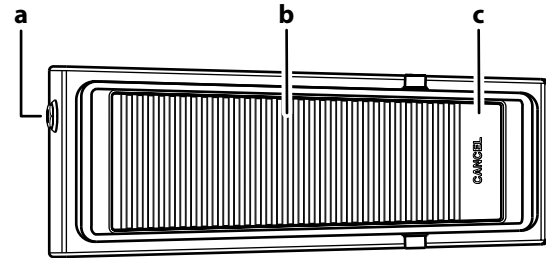
Utilice este conmutador para activar y desactivar los efectos.

## Panel posterior



- a. Jack EXP. PEDAL**  
Conecte esta jack al jack EXP. OUTPUT en el pedal de expresión utilizando el cable estéreo incluido.
- b. Jack INPUT**  
Utilice esta jack para conectar instrumentos musicales como una guitarra.
- c. Jack OUTPUT**  
Conecte esta jack a su amplificador de guitarra o mezclador.  
⚠ No conecte auriculares al jack OUTPUT. Podrían resultar dañados.
- d. Conector DC 9V**  
Utilice esta conector para conectar el adaptador de CA opcional  $\oplus \ominus$  aquí.
- e. Gancho para cable**  
Enrolle el cable del adaptador de CA en torno a este gancho para evitar que el adaptador de CA se desconecte accidentalmente.

## Pedal de expresión



- a. Jack EXP. OUTPUT**  
Conecte esta jack al jack EXP. PEDAL del Nuvibe utilizando el cable estéreo incluido.
- b. Pedal**  
Presione el pedal para aumentar la velocidad de modulación. Suelte el pedal para reducir la velocidad de modulación.
- c. Conmutador CANCEL**  
Pulse este conmutador para cancelar la modulación.

---

## Solución de problemas

### La alimentación no se activa

- ¿Es posible que el conmutador de alimentación se haya ajustado en STANDBY?
- ¿Está el adaptador de CA conectado correctamente?
- Si utiliza pilas, ¿están colocadas?
- Si utiliza pilas, ¿es correcta la orientación positiva y negativa de las pilas?
- Si utiliza pilas, ¿es posible que estén agotadas?

### No hay sonido

- ¿Se ha ajustado el mando VOLUME para emitir sonido?
- ¿Se han conectado correctamente el amplificador de guitarra, el mezclador y otros dispositivos a las tomas?
- ¿Se han activado el amplificador de guitarra, el mezclador y otros dispositivos y se han elevado sus volúmenes?

### Vida útil corta de las pilas

- ¿Es posible que el Nuvibe se haya dejado activado? Debido a que la toma INPUT no funciona como un conmutador de alimentación, la desconexión de un cable no lo desactiva. Cuando no utilice el Nuvibe, ajuste el conmutador de alimentación en STANDBY.
- ¿Se están utilizando pilas alcalinas nuevas?

### No se aplica ningún efecto

- ¿Está encendido el LED EFFECT?
- ¿Es posible que el mando INTENSITY se haya ajustado en MIN?
- ¿Es posible que todos los deslizadores WAVE se hayan ajustado en la misma posición? Desplace los deslizadores para crear la forma de onda.

- Cuando el pedal de expresión está conectado, ¿es posible que el conmutador CANCEL en el área del talón esté presionado? Presione el pedal de expresión.

### La alimentación se desactiva de forma inesperada

- ¿Se han agotado las pilas? Si el LED EFFECT no se enciende, cambie las pilas por otras nuevas.

### Hay un problema con el sonido

- Pruebe a cambiar los deslizadores WAVE a los ajustes recomendados (página 28).
- Vuelva a ajustar los mandos INTENSITY y SPEED.

### El uso de los mandos, deslizadores, conmutadores o el pedal de expresión no cambia el sonido

- ¿Se han agotado las pilas?
- Cuando el pedal de expresión esté conectado, el mando SPEED en el Nuvibe se desactivará.
- Cuando el conmutador CANCEL en el pedal de expresión esté presionado, el mando INTENSITY en el Nuvibe se desactivará.

## Especificaciones

### Opcional (se vende por separado):

Adaptador de CA DC 9V

\* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

### Impedancia de entrada/salida:

47 K $\Omega$ /20 k $\Omega$  (máximo)

### Jacks:

#### Nuvibe

INPUT Jack phone mono de 6,3 mm  
OUTPUT Jack phone mono de 6,3 mm (no equilibrada)  
EXP. PEDAL Jack phone estéreo de 6,3 mm

#### Pedal de expresión

EXP. OUTPUT Jack EXP. OUTPUT phone estéreo de 6,3 mm

### Fuente de alimentación:

6 pilas alcalinas AA  
Adaptador de CA opcional (DC 9V  $\oplus$ - $\ominus$ )

### Vida útil de las pilas:

Aproximadamente 4 horas de uso continuado

### Consumo de corriente:

290 mA (tipo)

### Dimensiones (anchura x profundidad x altura):

Nuvibe 260 × 170 × 67 mm  
Pedal de expresión 94 × 246 × 81 mm

### Poids:

Nuvibe 1,5 kg  
Pedal de expresión 1,1 kg

### Elementos incluidos:

Cable estéreo, 6 pilas alcalinas AA, manual de usuario




## 安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

### 火災・感電・人身障害の危険を防止するには

#### 図記号の例

	△ 記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘ 記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

### 警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります

- ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。
- ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。  
感電やショートのおそれがあります。
- 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグが容易に手が届くようにする。



- 次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。
  - ACアダプターが破損したとき
  - 異物が内部に入ったとき
  - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要などときは、お客様相談窓口へ依頼してください。



- 本製品を分解したり改造したりしない。



- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
- ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。

コードが破損し、感電や火災の原因になります。

- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。

- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。

● 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管はしない。

- 振動の多い場所で使用や保管はしない。

● ホコリの多い場所で使用や保管はしない。



- 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。



● 雨天時の野外のように、湿気が多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。

- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。

● 本製品に液体をこぼさない。



- 濡れた手で本製品を使用しない。

### 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物理的損害が発生する可能性があります



- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。  
ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。

ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。

- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。

● ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。

- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。

● 電池は幼児の手の届かないところへ保管する。



- 長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。



- 指定のACアダプター以外は使用しない。

● 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。

● 本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。

● 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。

● スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。

● 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリリッシャーは使用しない。

● 不安定な場所に置かない。  
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

● 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。  
本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

● 本製品の隙間に指などを入れない。  
お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

● 本製品に前後方向から無理な力を加えない。  
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

\* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。



このたびは、コルグ・ピブラート・コーラス・エフェクター Nuvibe (ニューバイブ) をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって、正しい方法でご使用ください。

## 目次

<b>Uni-Vibe から Nuvibe へ</b> .....	<b>33</b>
Uni-Vibe 開発者から .....	33
おもな特長 .....	34
<b>演奏までの準備</b> .....	<b>34</b>
電池の入れ方(電池の交換) .....	34
接続 .....	35
<b>各部の名称と機能</b> .....	<b>35</b>
トップ・パネル .....	35
リア・パネル .....	36
エクスプレッション・ペダル .....	36
<b>故障とお思になる前に</b> .....	<b>37</b>
<b>おもな仕様</b> .....	<b>38</b>

## Uni-Vibe から Nuvibe へ

### Uni-Vibe 開発者から

半世紀前の商品の監修をすることは、不安や恥ずかしさが先にたちます。若き日の自分が気の赴くままに基本設計した楽器を、今の若い技術者がどのように理解したかを目の前に突きつけられることになるからです。

当時の私は流行りの音楽には疎遠でしたが、身近にある無数の「音」素材をうまく料理したら、新しい楽器ができるのではないかと考えていました。

例えば夜間聴く短波放送のフェーzing (FADING) もその「音」のひとつでした。ゆっくり且つ不規則に変化するモスクワ放送は遠くから日本までやっと電波がたどり着いた感じがあり、それ自体が懐かしい音楽のように思われました。実はオリジナルの Uni-Vibe はそれを意識したものでした。しかし非常にゆっくりした周期からピブラートまで大幅に変化する発振器を設計するのが難しく、苦い思い出でもあります。今回、当時の私と同世代の若い技術者達が、これを Nuvibe として新たに開発しています。

過去の電子楽器に近づけることは、新しい楽器をつくることとは違った難しさがあり、一般にイメージされるほど容易なことではありません。オリジナルにどこまで近づけるべきなのか(例えば、オリジナルの欠点をも踏襲すべきなのか)、そもそもオリジナルとは何なのかという問題が出てくるからです。

オリジナル(昔の電子楽器)は、部品の経時変化以外にもバイオリオンと同じように個体差があるのです。当時の電子部品は誤差が 10%、20% も当たり前でしたので全く別物になってしまうことすらありました。

最大の難関は、有害物質の規制により楽器の心臓部に光依存性抵抗素子 CdS (硫化カドミウム) が使えなくなったことでした。これだけ多様で高性能な電子部品が氾濫する現代でも未だ代替部品がないのです。ユーザーに直接触れることのない内部素子にまで規制をかけることに疑問を抱きつつ、なんとか別の方法を見つけるまでに長い時間が掛かってしまいました。

このコメントを書いている時点でも、未だいくつかの気になる点が残っています。しかし傍らで若い技術者が頑張っている姿を見るにつけ、必ずやそれらの課題も

克服してくれると信じています。

実は電子楽器に限らず、他の楽器にどこまで迫るかという問題は、私自身がずっと考え続けてきたことでもあります。自分が基本設計した電子楽器が半世紀の時を経てそうした考察の対象になったことに感慨を覚えます。

未だエフェクターという言葉が知らず、電気によって音をつくること、音を変えることに夢中になれた時代に偶然居合わせた幸運に感謝する次第です。

2013年 11月

三枝 文夫

## おもな特長

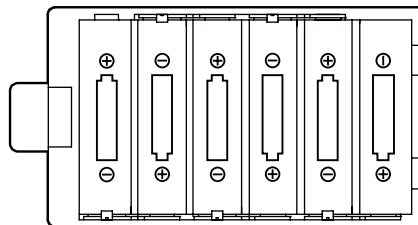
- ・ 幻の名機 **Uni-Vibe** の開発者である三枝文夫氏監修の元で設計された『21世紀バージョンの Uni-Vibe』。
- ・ CANCEL スイッチ付きエクспレッション・ペダルを再現。
- ・ 10段のシーケンサーを用いてオリジナルの揺れ具合を再現。
- ・ ツールー・バイパス仕様。

## 演奏までの準備

### 電池の入れ方(電池の交換)

- ▲ 電池の交換は電源を切った状態で行ってください。
- ▲ 使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因(電池の液漏れなど)となります。また、長期間で使用にならない場合も、電池を外しておいてください。
- ▲ 新しい電池と1度使用した電池や、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。

1. 本体裏面の電池カバーを取り外します。
2. 電池の極性(+、-)に注意して、単3形乾電池を6本入れます。電池はアルカリ乾電池を使用してください。



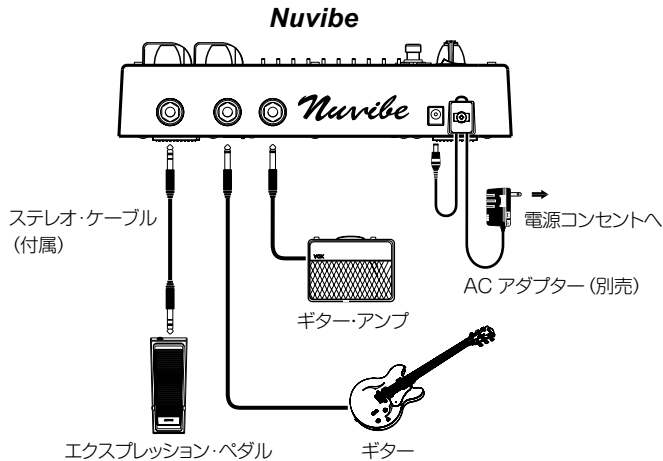
3. 電池カバーを取り付けます。

- ▲ 付属の電池は動作確認用ですので、寿命が短い場合があります。

## 接続

本機にギターやアンプなどを接続して電源をオンにしてみましょう。

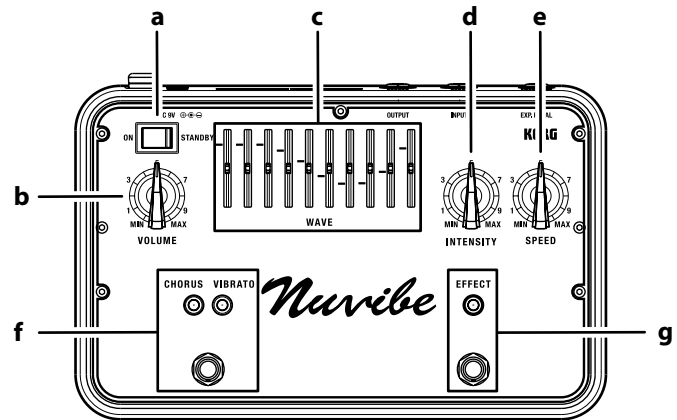
⚠ 接続するときは、各機器の電源をオフにしてください。



**Tip:** 本体とエクスプレッション・ペダルを接続しなくても、本体は動作します。

## 各部の名称と機能

### トップ・パネル



#### a. 電源スイッチ

電源をオン(ON)、またはスタンバイ(STANDBY)にします。

#### b. VOLUME ノブ

OUTPUT 端子から出力する音量を調節します。

#### c. WAVE スライダー

LFO の波形を作ります。10本のスライダーを動かして、好みの音に調節します。

**Tip:** WAVE スライダー部の白いマークの位置に各スライダーを合わせるとオリジナル Uni-Vibe の設定になります(推奨設定)。

#### d. INTENSITY ノブ

エフェクトの効き具合を調節します。

▲ エクスプレッション・ペダル接続時に、ペダルで CANCEL スイッチが押されていると、INTENSITY ノブは無効になります。

#### e. SPEED ノブ

モジュレーションの速度を調節します。

▲ エクスプレッション・ペダル接続時に、SPEED ノブは無効になります。

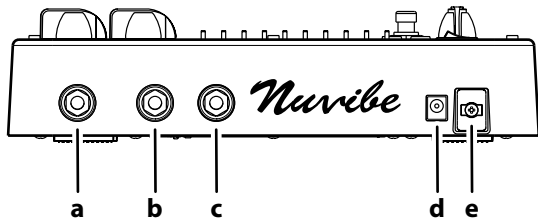
#### f. CHORUS/VIBRATO スイッチ(LED)

エフェクトの種類、CHORUS (赤 LED)と VIBRATO (緑LED)を切り替えます。

#### g. EFFECT スイッチ(LED)

エフェクトのオンとオフを切り替えます。

### リア・パネル



#### a. EXP. PEDAL 端子

付属ステレオ・ケーブルでエクスプレッション・ペダルの EXP. OUTPUT 端子と接続します。

#### b. INPUT 端子

ギターなどの楽器を接続します。

#### c. OUTPUT 端子

ギター・アンプ、ミキサーなどを接続します。

▲ OUTPUT 端子にヘッドホンを接続しないでください。ヘッドホンが破損する恐れがあります。

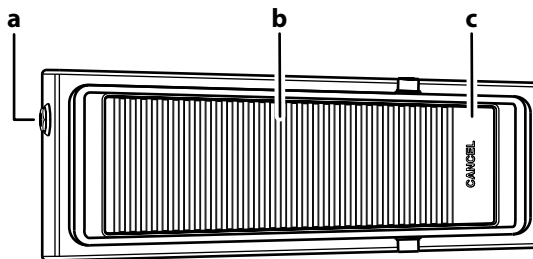
#### d. DC9V 端子

別売オプションの AC アダプター KA181(9V ⊕ ⊖)を接続します。

#### e. コード・フック

簡単に AC アダプターがはずれないように、ここに AC アダプターのコードをかけます。

### エクスプレッション・ペダル



#### a. EXP. OUTPUT 端子

付属ステレオ・ケーブルで本体の EXP. PEDAL 端子と接続します。

#### b. ペダル

踏み込むとモジュレーションの速度が速くなります。戻すとモジュレーションの速度が遅くなります。

#### c. CANCELスイッチ

押すとモジュレーションがかからなくなります。

## 故障とお思いになる前に

### 電源がオンにならない

- 電源スイッチが STANDBY になっていませんか？
- ACアダプターは、正しく接続されていますか？
- 電池使用の場合、電池は入っていますか？
- 電池使用の場合、電池の極性が正しく入れてありますか？
- 電池使用の場合、消耗している電池を使用していませんか？

### 音が出ない

- VOLUME ノブは音の出る位置に設定されていますか？
- ギター・アンプやミキサーなどは正しく端子に接続されていますか？
- ギター・アンプやミキサーなどの電源が入り、ボリュームは上がっていますか？

### 電池寿命が短い

- 電源がオンのままで放置していませんか？INPUT端子は電源スイッチを兼ねていませんので、ケーブルを抜いただけでは電源は切れません。使用しないときは電源スイッチを STANDBY の位置にしてください。
- 新品のアルカリ乾電池を使用していますか？

### エフェクトがかからない

- EFFECT LED が点灯していますか？
- INTENSITY ノブがMINIになっていませんか？
- WAVE スライダーがすべて同じ位置になっていませんか？スライダーを動かして波形を作ってください。
- エクスプレッション・ペダルを接続している場合、かかと部の CANCEL スイッチが押されていませんか？エクスプレッション・ペダルを踏み込んでみてください。

### 電源が途中で切れる

- 電池が消耗していませんか？EFFECT LED が点灯しなくなったら新しい電池と交換してください。

### 音がおかしい

- WAVE スライダーを推奨設定(35 ページ)にしてみてください。
- INTENSITY ノブ、SPEED ノブを再度調整してください。

### ノブ、スライダー、スイッチ、エクスプレッション・ペダルを操作しても音がかからない

- 電池が消耗していませんか？
- エクスプレッション・ペダルを接続している場合、本体の SPEED ノブは無効になります。
- エクスプレッション・ペダルの CANCEL スイッチが押されていると、本体の INTENSITY ノブは無効になります。

## おもな仕様

### 入力/出カインピーダンス:

47 kΩ/20 kΩ

### 接続端子:

#### 本体

INPUT 端子	6.3 mm モノラル・フォン・ジャック
OUTPUT 端子	6.3 mm モノラル・フォン・ジャック(不平衡)
EXP. PEDAL 端子	6.3 mm ステレオ・フォン・ジャック

#### エクスプレッション・ペダル

EXP. OUTPUT 端子	6.3 mm ステレオ・フォン・ジャック
----------------	----------------------

### 電源:

単3形アルカリ乾電池×6本

AC アダプター (DC 9V  $\oplus$   $\ominus$ )

### 電池寿命:

連続約4時間

### 消費電流:

290 mA (Typ.)

### 外形寸法 (幅×奥行き×高さ):

本体	260 × 170 × 67 mm
エクスプレッション・ペダル	94 × 246 × 81 mm

### 質量:

本体	1.5 kg
エクスプレッション・ペダル	1.1 kg

### 付属品:

ステレオ・ケーブル、動作確認用単3形アルカリ乾電池×6本、取扱説明書

### 別売オプション:

DC 9V AC アダプター (KA181)

※ 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

## 保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類 (ヘッドホンなど) は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1 年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
  - ・ 消耗部品 (電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど) の交換。
  - ・ お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
  - ・ 天災 (火災、浸水等) によって生じた故障。
  - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
  - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
  - ・ 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
  - ・ 本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3 か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。  
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

### ■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

## 保証書

### コルグ Nuvibe

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日                      年      月      日

販売店名

## アフターサービス

### ■保証書

本製品には、保証書が添付されています。

お買い求めの際に、販売店が所定事項を記入いたしますので、「お買い上げ日」、「販売店」等の記入をご確認ください。記入がないものは無効となります。

なお、保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

### ■保証期間

お買い上げいただいた日より一年間です。

### ■保証期間中の修理

保証規定に基づいて修理いたします。詳しくは保証書をご覧ください。

本製品と共に保証書を必ずご持参の上、修理を依頼してください。

### ■保証期間経過後の修理

修理することによって性能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料で修理させていただきます。ただし、補修用性能部品（電子回路などのように機能維持のために必要な部品）の入手が困難な場合は、修理をお受けすることができませんのでご了承ください。また、外装部品（パネルなど）の修理、交換は、類似の代

替品を使用することもありますので、あらかじめお客様相談窓口へお問い合わせください。

### ■修理を依頼される前に

故障かな?とお思いになったら、まず取扱説明書をよくお読みのうえ、もう一度ご確認ください。

それでも異常があるときは、お客様相談窓口へお問い合わせください。

### ■修理時のお願い

修理に出す際は、輸送時の損傷等を防ぐため、ご購入されたときの箱と梱包材をご使用ください。

### ■ご質問、ご相談について

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

### WARNING!

この英文は日本国内で購入された外国人のお客様のための注意事項です

This Product is only suitable for sale in Japan. Properly qualified service is not available for this product if purchased elsewhere. Any unauthorised modification or removal of original serial number will disqualify this product from warranty protection.

## 株式会社コルグ

お客様相談窓口  **0570-666-569**

受付時間: 月曜～金曜 10:00～17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

※ PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

サービス・センター: 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

本社: 〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2

<http://www.korg.com/>

### **IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS**

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

**WARNING:** Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer' s or distributor' s warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer' s or distributor' s warranty.

# **KORG INC.**

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN

© 2014 KORG INC.